

تحليل الصعوبات لدى الطالبات في ترجمة النصوص العربية إلى
النصوص الإندونيسية
في الفصل العاشر في المدرسة الثانوية نهضة العلماء بنات قدس
للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١ م

بحث علمي

مقدم لإكمال بعض الشروط المقررة للحصول على درجة سرجانا
لكلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد الطالبة

فيينا همة الصريا

١٦١٠٢١٠٠٠١

الجامعة الإسلامية الحكومية بقدس
كلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية
٢٠٢١ م

وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية
بقدس



تقرير المشرف

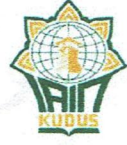
إن هذا البحث العلمي التي قدمته الطالبة:
الاسم : فينا همة الصرايا
رقم القيد : ١٦١٠٢١٠٠٠١
العنوان : تحليل الصعوبات الطالبات في ترجمة النصوص العربية إلى
النصوص الإندونيسية في الفصل العاشر في المدرسة الثانوية
نهضة العلماء بنات قدس للسنة الدراسية ٢٠٢٠ م
بعد النظر إليه نظرة شاملة وأدخله بعض التعديلات والإصلاحات، يرى
المشرف أن لا مانعت لتقدمه إلى كلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية لمناقشته
لإتمام الدراسة والحصول على دراجة سرجانا.

قدس، ١ مايو ٢٠٢١

المشرف

الحاج ايدي بختيار، الماجستير


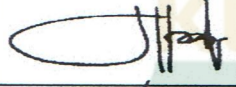



رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث العلمي التي قدمتها الطالبة:

- الاسم : فينا همة الصريا
رقم القيد : ١٦١٠٢١٠٠٠١ :
العنوان : كلومفيت كبوغ قلس
الموضوع : تحليل الصعوبات لدى الطالبات في ترجمة النصوص العربية إلى النصوص الإندونيسية في الفصل العاشر في المدرسة الثانوية
هضة العلماء بنات قلس للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١ م
في تاريخ المناقشة : ٢٩ يونيو ٢٠٢١
وقد قررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية.

التوقيع	التاريخ	الاسم
	٢٩-٦-٢٠٢١	الدكتور عبد الرحمن كسدي الماجستير رئيس الجلسة/ الممتحن الأول
	١٢-٧-٢٠٢١	مُحَمَّد مصباح الماجستير الممتحن الثاني
	٢٢-٧-٢٠٢١	زحام قلس فرز العالم سكرتير الجلسة
	٩-٨-٢٠٢١	الحاج ايدي بختيار الماجستير المشرف
	١٢-٧-٢٠٢١	الدكتور عبد الكريم الحاج الماجستير عميد كلية التربية



إقرار الطالبة

أنا المواقع أدناه:

الإسم : فينا همة الصرايا

رقم القيد : ١٦١٠٢١٠٠٠١

العنوان : كلومفيت كبوغ قدس

أقر أن هذه الرسالة التي أخضرتها لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة سرجانا لكلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بقدس تحت العنوان:

" تحليل الصعوبات الطالبات في ترجمة النصوص العربية إلى النصوص الإندونيسية في الفصل العاشر في المدرسة الثانوية نخصة العلماء بنات قدس للسنة الدراسية ٢٠٢٠م"

أخضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من ابداع غير أو تأليف خر :
وإذا ادعى أحد مستقبلا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أحمل المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي كلية التربية في قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية بقدس. كتبت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

قدس، ١ مايو ٢٠٢١



فينا همة الصرايا

١٦١٠٢١٠٠٠١

الشعار

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٦) فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ (٧) وَإِلَىٰ رَبِّكَ

فَارْغَبْ (٨)

Sesungguhnya beserta kesulitan itu ada kemudahan, Maka apabila kamu telah selesai (dari sesuatu urusan), Kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain, tetaplah bekerja keras (untuk urusan yang lain), dan hanya kepada Allah lah hendaknya kamu berharap.

(QS. Al-Insyiroh: 6-8)

Apapun impianmu, yakinlah kamu bisa mewujudkannya. keraguan hanya akan melemahkanmu. Jika kamu dapat memimpikannya, maka kamu dapat melakukannya. karena, dimana ada harapan, impian akan menjadi kenyataan

(vina_soraya/penulis)

الإهداء

أهدي هذا العمل البسيط:

♥ لأبي وأمي المحبوبين حيث لقد ساعدا الباحثة في إتمام هذا البحث العلمي. دعائهما يجريان لابنهما هذا. شكرا ياوالدي، أنتما قمران في حياتي.

♥ لأستاذي المكرم السيد الحاج ايدي بختيار كمشرف الباحثة في الوظيفة الأخيرة. صبرها في إشراف الباحثة أصبح علما ثميننا ونفيسا.

♥ لأستاذي المكرم أحمد فلاح كالمشرف الأكاديمي منذ بداية الدراسة حتى النهاية. جزاك الله جزاء مبارك يا أستاذ...!

♥ لأساتيذي الكرام منذ الصغير حتى الآن حيث لايمكن للباحثة أن تذكرهم واحدا فواحدا. شكرا جزيلا لكم يا أساتيذي الكرام...دعائي لاتنتهي لكم...!

♥ لزملائي الأحباء منذ صغير حتى الآن. تشجيعهم لقد أصبح عاملا ثميننا لحياتي. شكرا جزيلا لكم...!

♥ لزملائي الأحباء من قسم تعليم اللغة العربية أ للسنة ٢٠١٦ الذين رفقوا الباحثة بدون الملول.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لو لا أن هدانا الله.
والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه ومن ولاة.

وبعده، لقد انتهى الباحثة في كتابة هذا البحث العلمي البسيط لاستيفاء بعض شروط النجاح من الدراسة الجامعية لقسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بقدس. اعترفت الباحثة بأن هذا العمل ليس مجردا من نفسها ولكن هناك مساعدون حيث يساعدونها في كل وقت وأحيان. وعلى هذا، ينبغي للباحثة أن تشكرهم على كل مساعدتهم المهمة وخاصة إلى:

١. فضيلة السيد الدكتور مذكر الحاج الماجستير بوصفه رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية بقدس

٢. فضيلة السيد الدكتور عبد الكريم الحاج الماجستير بوصفه عميد كلية التربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بقدس.

٣. فضيلة السيد أمين ناصر الماجستير بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بقدس.

٤. فضيلة السيد ايدي بختيار الحاج الماجستير بوصفه المشرف للباحثة حيث أنه لقد أشرف وأرشد وأنصح وأفاد وشجع طوال كتابة هذا البحث العلمي.

٥. فضيلة السيد أحمد فلاح الماجستير بوصفه الولي الأكاديمي للباحثة منذ أول الدخول إلى هذا الجامعة الإسلامية الحكومية بقدس.
٦. جميع المدرسين والمدرسات والموظفين المكرمين بالجامعة الإسلامية الحكومية بقدس.
٧. المكرم السيد صاحب الهدى بوصفه مدير المدرسة الثانوية نخصه العلماء بنات قدس التي قد أعطى الباحثة الإذن للقيام بالبحث العلمي هناك.
٨. المكرمة السيدة زهرة الأمنية والمكرم السيد محمد حافظ بوصفهما مدرسة اللغة العربية بالمدرسة الثانوية نخصه العلماء بنات قدس التي قد أعطى الإذن والفرصة في عملية البحث العلمي.
٩. المكرمون جميع المدرسين الذين قد علموا الباحثة منذ الصغير حتى الآن جزاكم الله خيرا كثيرا.
١٠. المكرم والمحترم لأبي وأمي الذان يساعدان ويؤيدان في كل وقت وأحيان وبذلا الجهود لابنهما هذا. الله معهما دائما أبدا في ظلال الرضا والرحمة.
١١. زملائي الأحباء من فصل قسم تعليم اللغة العربية - (٢٠١٦) الذين رفقوا في عملية الدراسة بجامعة قدس الإسلامية الحكومية. هم مثل النجوم في وسط الظلام.
١٢. أشخاص المحبوب الذين ساعدوا في التصوير والتشجيعات.

١٣. وجميع الصفوف الذين ساعدوا الباحثة في كتابة هذا البحث العلمي.

١٤. لا يمكن للباحثة أن تذكرهم واحدا فواحدا. جزاكم الله خيرا الجزاء.

تدعو الباحثة إلى الله سبحانه وتعالى أن يرزق كل من ساعد الباحثة مدة كتابة هذا البحث العلمي رزقا واسعا مباركا ويجزأ جزاء كثيرا مضاعفا. بكل صراحة، لاتقدر الباحثة أن تجزأ كل مساعدتهم على حد سواء. وأخيرا تؤكد الباحثة تأكيدا جزيلا الشكر لهم. شكرا جزيلا.....!

قدس، ١٠ يونيو ٢٠٢١

الباحثة



فيما همة الصرايا

رقم القيد: ١٦١٠٢١٠٠٠١